

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Вятский государственный университет»
(ВятГУ)



УТВЕРЖДАЮ

Председатель приемной комиссии
Ректор ВятГУ


В.Н. Пугач

Протокол заседания
приемной комиссии
от 29.09.2017 №27

**ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ
ПО ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫМ ПРОГРАММАМ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ –
ПРОГРАММАМ ПОДГОТОВКИ НАУЧНО-ПЕДАГОГИЧЕСКИХ КАДРОВ В
АСПИРАНТУРЕ**

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК)

Киров
2017

1. Общие положения

Изучение иностранных языков в вузе является неотъемлемой составной частью подготовки специалистов различного профиля, которые должны достичь уровня владения иностранным языком, позволяющего продолжить обучение и вести профессиональную деятельность в иноязычной среде.

Цель и задача вступительного испытания – выявить уровень языковой подготовки поступающего, знания основных проблем отрасли знаний, способности ориентироваться в научной информации по общим и частным проблемам избранной специальности, показать умение реферирования текста по специальности, вести беседу с экзаменаторами по бытовой тематике.

Требования к абитуриентам:

1) должен знать:

- фоновые страноведческие и профессиональные знания;
- основные законы грамматического строя изучаемого иностранного языка.

2) должен уметь:

- делать резюме, сообщения на иностранном языке;
- понимать на слух оригинальную монологическую и диалогическую речь по специальности;
- читать, понимать и использовать оригинальную научную литературу по специальности;
- составить план (конспект) прочитанного, изложить содержание прочитанного в форме резюме.

3) должен владеть:

- подготовленной, а также неподготовленной монологической речью;
- диалогической речью в ситуациях научного, профессионального и бытового материала в соответствии с избранной специальностью;
- навыками языковой и контекстуальной догадки.

Структура вступительного испытания:

Вступительное испытание проводится в устной форме – по билетам. В билете три вопроса.

1. *Перевод оригинального текста по специальности.* Объем 2500–3000 печатных знаков.

2. *Реферирование оригинального текста по специальности.* Объем – 1000–1500 печатных знаков. Форма проверки – передача извлеченной информации на иностранном (французском) языке.

3. *Беседа с экзаменаторами на иностранном (французском) языке* по вопросам, связанным с биографией, избранной специальностью и научными интересами поступающего.

2. Содержание вступительных испытаний

2.1. Виды речевых действий и приемы ведения общения

При отборе конкретного языкового материала необходимо руководствоваться следующими функциональными категориями:

Передача фактуальной информации: средства оформления повествования, описания, рассуждения, уточнения, коррекции услышанного или прочитанного, определения темы сообщения, доклада и т.д.

Передача эмоциональной оценки сообщения: средства выражения одобрения/неодобрения, удивления, восхищения, предпочтения и т.д.

Передача интеллектуальных отношений: средства выражения согласия/несогласия, способности/неспособности сделать что-либо, выяснение возможности/невозможности сделать что-либо, уверенности/неуверенности говорящего в сообщаемых им фактах.

Структурирование дискурса: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора, приветствие,

выражение благодарности, разочарования и т.д.; владение основными формулами этикета при ведении диалога, научной дискуссии, при построении сообщения и т.д.

2.2. Фонетика

Интонационное оформление предложения: словесное, фразовое и логическое ударения, мелодия, паузация; фонологические противопоставления, релевантные для изучаемого языка: долготы/краткость, закрытость/открытость гласных звуков, звонкость/глухость конечных согласных и т.п.

2.3. Лексика

Лексический запас соискателя должен составить не менее 5500 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 500 терминов профилирующей специальности.

2.4. Грамматика

Необходимо владеть грамматическим минимумом вузовского курса французского языка. При чтении и переводе научной литературы по специальности необходимо уделять основное внимание средствам выражения и распознавания главных членов предложения, сложным синтаксическим конструкциям, типичным для стиля научной речи оборотам на основе неличных глагольных форм, пассивным конструкциям, эмфатическим и инверсионным конструкциям, средствам выражения модальности.

3. Порядок и форма проведения вступительных испытаний

Вступительное испытание проводится в устной форме в виде устного экзамена.

Во время испытания можно пользоваться словарями, включая электронные.

Лист устного ответа – это официальный документ, поэтому в нем не должно быть ошибок. В листе устного ответа заполняются следующие графы: фамилия, имя, отчество поступающего, шифр и название направления; лист устного ответа подписывается с двух сторон.

В листе устного ответа должен быть представлен полный письменный перевод на русский язык первых 10 строчек текста и может быть передано основное содержание текста на английском языке в форме резюме. Здесь же могут быть указаны некоторые вводные слова и выражения, которые помогут поступающего в беседе с экзаменатором по теме научного исследования.

Время подготовки составляет 60 минут.

Устный ответ начинается с перевода текста по специальности. Поступающий читает вслух 10–15 строк, отмеченных в тексте экзаменатором. При чтении должен соблюдаться интонационный рисунок повествовательных и вопросительных предложений, отрицаний и вводных предложений.

Прочитанный отрывок переводится на русский язык. Перевод должен быть аутентичным, соответствовать нормам русского языка и в то же время полностью отражать содержание переводимого текста.

Второй этап включает в себя реферирование оригинального текста по специальности. Реферирование научного текста воспроизводится поступающим в устной форме.

Затем происходит беседа с экзаменаторами по вопросам, связанными с биографией, избранной специальностью и научными интересами поступающего. В ходе подготовки к ответу не стоит стремиться письменно зафиксировать устное сообщение: во время ответа может не представиться возможности прочитать написанное, так как экзаменаторы могут начать задавать свои вопросы. Объем сообщения – не менее 20–25 фраз. Сообщение должно иметь логическое завершение. Нужно постараться придать сообщению научную направленность. Ответы на вопросы экзаменаторов являются обязательной частью работы, им следует уделить особое внимание. В ходе ответа надо стараться максимально использовать известные формулы разговорной речи.

4. Шкала оценивания результатов вступительного испытания

Шкала оценивания вступительного испытания – стобалльная (от 0 до 100 баллов):

Критерии	Баллы
Знает фоновые страноведческие, профессиональные и грамматические законы языка. Понимает на слух оригинальную речь по специальности. Умеет делать резюме и сообщения на французском языке. Понимает оригинальную научную литературу по специальности. Владеет подготовленной и неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуациях научного, профессионального и бытового материала. Владеет навыками языковой и контекстуальной догадки.	90 – 100
Знает основные грамматические законы французского языка. Понимает оригинальную речь по специальности. Умеет делать сообщения на французском языке. Понимает оригинальную научную литературу по специальности. Владеет подготовленной монологической и диалогической речью в ситуациях научного, профессионального и бытового материала. Владеет навыками языковой и контекстуальной догадки.	75 - 89
Знает основные грамматические законы французского языка. С трудом понимает на слух оригинальную речь по специальности. Испытывает затруднения при подготовке резюме и сообщения на французском языке. Не всегда владеет подготовленной монологической и диалогической речью в ситуациях профессионального и бытового материала и навыками языковой догадки.	60 - 74
Плохо знает основные грамматические законы французского языка. Не понимает на слух оригинальную речь по специальности. Испытывает значительные затруднения при подготовке резюме и сообщения на французском языке. Плохо владеет подготовленной монологической речью в ситуациях профессионального и бытового материала. Не владеет навыками языковой догадки.	0 - 59

Минимальное количество баллов, подтверждающее успешное прохождение вступительного испытания – 60.

5. Список литературы

5.1. Основная литература

1. Болдина Л. А. Деловой французский язык. – Ростов-н/Д: ИКЦ "МарТ", Издательский центр "МарТ", 2005. – 127 с.
2. Иванченко А. И. Parlons francais. – Санкт-Петербург: Изд-во «КАРО», 2007. – 256 с.
3. Мамичева, В.Т. Пособие по переводу технических текстов с французского языка на русский. – М. : Высш.шк., 2003. – 181 с.
4. Горина В.А., Родова Л.Н. Полный курс французского языка / В.А. Горина, Л.Н. Родова, А.С. Соколова. - М. : Астрель, 2012. - 702 с.
5. Козырева В.А. Французский язык. Тематический словарь. – М.: «Живой язык», 2011. – 256 с.

5.2. Дополнительная литература

1. Загрязкина Т.Ю., Рудченко Л.С. Французский язык для студентов естественно-научных и технических специальностей. - М.: Гардарики, 2004. – 191 с.
2. Змеева Т.Е., Николаева И.В., Прилепская М. В. Французский язык для экономистов. -М.: Международные отношения, 2005. - 208с.
3. Коржавин А. В. Практический курс французского языка для технических вузов. - М.: Высшая школа, 2000 – 247 с.
4. Мамичева В. Т. Пособие по переводу технических текстов с французского языка на русский. - М.: Высшая школа, 2005 – 181с.

5. Тарасова А.Н. Грамматика современного французского языка. Сборник упражнений по синтаксису. - М.: "Издательство "Нестор Академик", 2006. – 256 с.

Разработчики программы вступительных испытаний:

Ситникова В.А., кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры романо-германской филологии ВятГУ

Программа вступительных испытаний сформирована на основе федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования по программам специалитета и (или) программам магистратуры.